

krankies-threaten-to-dob-boris-in-to-his-dad-over-using-their-name/ (дата обращения: 05.04.2020).

9.

<https://www.thesun.co.uk/news/11311934/virtual-parliament-coronavirus-lockdown/> (дата обращения: 05.04.2020).

10.

<https://www.thesun.co.uk/news/11244901/labour-called-coronavirus-great-opportunity-boris-blasted/> (дата обращения: 08.04.2020).

11.

<https://www.thesun.co.uk/news/11351284/boris-johnson-dominc-raab-military/> (дата обращения: 08.04.2020).

12.

<https://www.thesun.co.uk/news/11352409/boris-off-work-a-month-until-summer/> (дата обращения: 08.04.2020).

УДК 81

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ УСТАРЕВШИХ СЛОВ В ИСТОРИЧЕСКИХ РОМАНАХ И.И. ЛАЖЕЧНИКОВА

Исупова Светлана Михайловна

Канд. фил. наук,

доцент кафедры русский как иностранный,

ВятГу, г. Киров

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена функционированию устаревшей лексики в идиостиле И.И. Лажечникова. Материалом исследования стали исторические романы писателя тридцатых годов девятнадцатого столетия. Цель исследования заключается в выявлении основных функций устаревшей лексики в исторических произведениях И.И. Лажечникова, роли устаревших лексем в контексте романов. Доказывается, что устаревшую лексику писатель привлекает для языковой стилизации прошлого, создания определенного исторического колорита. Историзмы и архаизмы также помогают писателю создать речевой и психологический портрет персонажей, передать их отношение к изображаемым событиям. Отмечается, что языковой основой исторических романов тридцатых годов остается современный русский язык, однако устаревшая лексика является средством, которое помогает И.И. Лажечникову передать особенности русской ментальности. Творчество писателя на данный момент еще недостаточно изучено, особенно приемы стилизации истории. Исследование базируется на общенаучных методах анализа, синтеза. А также на частных методах лингвистической науки: функциональном методе и методе сплошной выборки.

ABSTRACT

The article is devoted to the functioning of outdated vocabulary in I. I. Lazhechnikov's idiostyle. The research material is historical novels of the writer of the thirties of the nineteenth century. The purpose of the research is to identify the main functions of outdated vocabulary in historical works of I. I. Lazhechnikov, the role of outdated lexemes in the context of novels. It is proved that the writer uses outdated vocabulary to stylize the past and create a certain historical flavor. Historicisms and archaisms also help the writer create a speech and psychological portrait of characters, convey their attitude to the events depicted. Russian language remains the language basis of historical novels of the thirties, but outdated vocabulary is a tool that helps I. I. Lazhechnikov to convey the features of the Russian mentality. At the moment, the writer's work has not been sufficiently studied, especially the techniques of stylization of history. The research is based on

Ключевые слова: исторический роман, устаревшая лексика, функции, языковая стилизация, идиостиль.

Keywords: historical novel, outdated vocabulary, functions, language stylization, idiostyle.

Введение

Историческая тема занимает в творчестве И.И. Лажечникова значительное место. В 30-е годы 19 века исторический роман становится довольно продуктивным жанром. «Исторический роман как открытая семиотическая система представляет собой напластование множества хронологических разнородных слоев, где исторические события представлены через призму частных отношений, личных драм и любовных коллизий героев» [1, С.50]. И.И. Лажечникова привлекает историческая тема, но больше нравственный смысл истории, ее колорит. Историзм И.И. Лажечникова «проявляется в понимании истории как

развивающегося процесса, в размышлениях о народе как источнике морального могущества нации, в стремлении показать описываемые характеры в их эмоционально-духовной сущности» [5, С.95]. Придерживаясь эстетической установки де Виньи, писатель считал, что цель исторического романиста – дать изображение прошлого с точки зрения нравственной идеи, поэтому он не всегда следует исторической правде, а старается просто передать веяния прошлого, сопоставить его с настоящим, выразить свой взгляд на историю, причем «история предстает не средством, а самоценным объектом эстетического постижения» [10, С.24]. Историческую истину И.И. Лажечников

старается передать не только воспроизведением некоторых достоверных фактов, но и при помощи языковой стилизации прошлого, для этого писатель привлекает устаревшую лексику, вводит устаревшие словообразовательные элементы, архаизированные грамматические конструкции. О.Н. Емельянова отмечает, что «устаревание лексики – процесс неодномоментный и всегда было и будет много случаев переходного, пограничного характера, определить, можно ли квалифицировать слово или значение как устаревающее (тем более как уже устаревшее), очень сложно» [3, С.67]. Особенностью идиостиля И.И. Лажечникова является и использование литературных произведений, античных выражений, библейских афоризмов, где встречаются историзмы и архаизмы. Устаревшая лексика помогает писателю создать соответствующий исторический фон, передать особенности речи персонажей и их психологический портрет.

В 1826 году И.И. Лажечников начинает работу над романом «Последний Новик» и работает над ним в течение шести лет, стараясь создать реальную картину эпохи. Он изображает Лифляндию в начале восемнадцатого века, в период Северной войны, которую вела Россия за выход к Балтийскому морю. Лифляндия, желая освободиться от гнета Карла 12, решает воссоединиться с Россией. В центре романа трагическая судьба Владимира, это был вымышленный герой – «последний новик», звание «новик» было упразднено Петром I. Владимир возвращается в Россию, чтобы смыть с себя позор совершенного им преступления. Будучи романтиком, И.И. Лажечников пытается создать эмоциональное напряжение в трактовке центрального образа. И взтом ему помогает устаревшая лексика: «Иногда улыбка бродила по бледным устам его, однако ж, видно было, что приличие выдавливало ее без согласия сердечного, или лукавство приправляло ее насмешкою своей...Он затрепетал, глаза его засверкали, как молния на мрачном небе, лицо его, доселе помертвевшее, оживилось пробежавшим по нем румянцем, его стан распрямился, изгладилась следы бедствий с лица его и заменились печатью возвышенных чувств» [8, Т.3, С. 61].

В романе «Ледяной дом» И.И. Лажечников изображает мрачное десятилетие царствования Анны Иоанновны, которая приказала Артемию Петровичу Волинскому построить в Петербурге дворец из льда. И.И. Лажечников, следуя «позиции истории», не игнорирует диалектику «мрачного десятилетия», но вносит элементы художественного вымысла, акцентируя внимание на судьбах героев, а не на исторических событиях. Однако писатель, вводя в контекст устаревшую лексику, старается создать атмосферу того времени. Выполняя номинативную функцию в романе, устаревшие слова помогают И.И. Лажечникову сделать акцент на определенных предметах и явлениях. Устаревшей лексике он отводит особую роль, слова пассивного запаса

часто выполняют функцию доминанты, акцентируя внимание читателей на конкретных исторических фактах. Г.Н. Винокур считает, что, используя устаревшую лексику в исторических романах, писатель в языковой стилизации должен опираться на то, что может сделать язык произведения понятным для читателя и в то же время передать дух эпохи [2].

В романе «Басурман» И.И. Лажечников изображает эпоху правления Ивана III, используя историю княжеского лекаря Антона Эренштейна, с которым царь жестоко расправился, обвинив его в смерти татарского князя Каракачи. «Басурман» ценен нам тем, что воссоздает дух изображаемой эпохи, передает колорит места и времени», – пишет Н.Г. Ильинская [4, С.18]. Писатель стремится при помощи устаревшей лексики создать язык той среды, которую он изображает.

Несомненно, ведущей стилистической функцией устаревшей лексики в исторических романах И.И. Лажечникова является функция отражения языкового стиля эпохи. Стараясь передать колорит того или иного времени, писатель использует устаревшую лексику для передачи традиций и обычаев прошлого, для обозначения артефактов, для придания речи героев определенной патетики. Языковая стилизация прошлого помогает писателю передать свой взгляд на исторические события. Читатели хотя и ощущают дистанцию во времени, но, благодаря устаревшей лексике, представляют изображаемую эпоху. В исторических романах И.И. Лажечникова, как отмечает Е.В. Ковалева, можно наблюдать историзмы и архаизмы лексического плана, архаические словообразовательные элементы, архаизированные формы синтаксиса в речи персонажей и автора [7, С.7]. И.И. Лажечников употребляет устаревшие слова для обозначения предметов и явлений прошлого. Историзмы используются для воспроизведения одежды ушедших времен: кафтан, шлейф, фижма, лиф, роброн, фerezь, шлафрок, шушпан. Писатель передает особенности времени, изображая обстановку царских покоев и жилища простолудинов: пиястры, покои, сени. И.И. Лажечников обращается к устаревшей лексике и как к средству воссоздания колорита военных событий. «Рядом с пушками стояли в том же ряду две мортиры» (пушки для бросания бомб) [8,Т.4,С.99]. В романе «Последний Новик» много устаревших слов, обозначающих боевую лексику, так как автор описывает события Северной войны, кампанию в Лифляндии. Много устаревшей лексики, связанной с воинским бытом: обоз, стан, лафет... В разряд историзмов перешли многие заимствованные слова, которые обозначают войсковые сооружения на поле битвы: арьергард, редут, авангард, каре...В романах И.И. Лажечникова много устаревших лексем, связанных с воинскими званиями: фельдмаршал, капрал, денщик, гусар, драгун, ординарец, фуражир...И.И. Лажечников употребляет устаревшую военную лексику, определяющую виды боевого оружия:

мушкет, палаш, копье... «Писатель приложил немало усилий, чтобы с помощью описания быта и нравов воссоздать местный колорит и дух времени» [6, С.111].

Устаревшая лексика в романах «Последний Новик», «Ледяной дом», «Басурман» выступает как средство речевой и психологической характеристики персонажей. Выполняя функцию стилизации речи персонажей, архаизмы и историзмы придают речи героев особую «экспрессию, помогают понять взаимоотношения между героями» [11, С.9]. Фонетические или грамматические особенности устаревшей лексики передают и характер изображаемых лиц, их отношение к событиям. «Выдь вон, – сказал Волынский арабу, потом, обратившись к своему секретарю, произнес ласково: Ну что слышно о малороссиянине?» «Великий муж! Как дань моего высочайшего высокопочитания пришел я положить к подножию вашему энтузиазмус моего счастья» [8, Т.4, С.53]. В романе «Басурман», стараясь передать чувства опального царевича Дмитрия, И.И. Лажечников пишет: «Дмитрий Иванович бросился к одру, припал на колена, лобызал хладющую руку деда, орошал ее слезами» [8, Т.1, С. 46]. Устаревшую лексику писатель использует также как средство художественной выразительности речи. Афоризмы и цитаты из литературных источников помогают ему воссоздать эпохи правления Ивана Грозного, Петра I, Анны Иоанновны. Главы романов писатель начинает с эпиграфов, Пушкина, Кантемира, Жуковского, Княжнина, Хмельницкого, выбирая часто такие произведения, где используется устаревшая лексика:

Недруга догнать, над ним занят ветр
способный,

И победу одержать, вступая в бой удобный,

Труд немалый.

Всегда за ним выборна таскалась свита,

Что за день рано с утра крестова
набита... (Кантемир)

[8, Т.4, С.124]

Нередко эпиграфы приобретают не только смысловое звучание, но и подчеркивают особенности изображаемой эпохи: «И все нам мертвые окрест: ни лист не шевелится, ни зверь близ сих не пройдет мест...» [8, Т.3, С.14], «Бежит одра его покой, и сон забыли очи» (Жуковский) [8, Т.3, С.303].

Используя в исторических романах архаизмы, И.И. Лажечников вводит их различные модификации. Меняется грамматическая форма слова (ибо – так как, двое туфли – туфель, деяние – дело, зачинать – начинать), идет изменение звуков (внутренно – внутренне, возмните – возомните) или смена ударений (ветвиям – ветвям). Часто архаизмы имеют несоответствующую современному языку морфему (выдь – выйди, осьмой – восьмой). Можно отметить в произведениях писателя преобладание собственно-

лексических архаизмов (почивать, сетовать, уста, очи, ланиты, оный).

Заключение

Таким образом, мастерство в употреблении устаревшей лексики помогает И.И. Лажечникову передать дух времени, создать психологический портрет персонажей, усилить патетическое звучание сцен, вызвать у читателей соответствующий эмоциональный отклик. Использование в исторических романах литературных источников, крылатых выражений, исторических документов, из которых И.И. Лажечников черпал историзмы и архаизмы, является особенностью идиостиля писателя. Часто И.И. Лажечников вводит лишь несколько устаревших местоимений в канву повествования, создавая этим необходимый исторический колорит. Языковая основа романов, несомненно, современный для писателя русский язык, однако устаревшая лексика помогает автору связать прошлое с современной ему действительностью, передать особенности русской ментальности.

Список литературы:

1. Балаклея Н.А. Метафизика власти в романе И. И. Лажечникова «Ледяной дом» / Сибирский филологический журнал. №4.–2016.– С.49–59.
2. Винокур Г.О. О языке исторического романа // О языке художественной литературы. М.,–1991. – 448 с.
3. Емельянова О.Н. Устаревшая лексика в системе языка / Экология языка и коммуникативная практика. –2015. –№2.– С.48–69.
4. Ильинская Н.Г. Творчество И.И. Лажечникова и проблема русского исторического романа 30-х годов: автореф. дисс. канд. фил. наук: 10.01.01. Ленинград,–1969. –16с.
5. Исупова С.М. Модификации романтического исторического романа И.И. Лажечникова «Последний Новик» / Вестник АГТУ. Астрахань, –№2 (54), 2012. –С.108–112.
6. Исупова С.М. Особенности метода, жанра и историзма «Походных записок русского офицера» И.И. Лажечникова / Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, №2 (44), 2015.– Ч.2. –С. 94–96.
7. Ковалева Е.В. Устаревшая лексика в системе современного русского языка и в художественных текстах 19 века: автореф. дисс. канд. фил. наук: 10.01.01. МПГУ.–М., –1996.– 11с.
8. Лажечников И.И. Собрание сочинений: В 6 т./ И.И. Лажечников. М. : Можайск–Терра., –1994.
9. Ожегов С.И. Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка /С.И. Ожегов. Н.Ю. Шведова. 4-е издание. М.,–2003. – 736с.
10. Сорочан А.Ю. Формы репрезентации истории в русской прозе 19 века: автореф. дисс. доктора фил. наук: 10.01.01. Тверь, ТГУ.–2008. –38 с.
11. Троицкий В.Ю. Лажечников и его роман «Ледяной дом» // Литература в школе. 1991. – № 2. – С. 6–13.